

Canon

オフカメラシューコード²

使用説明書

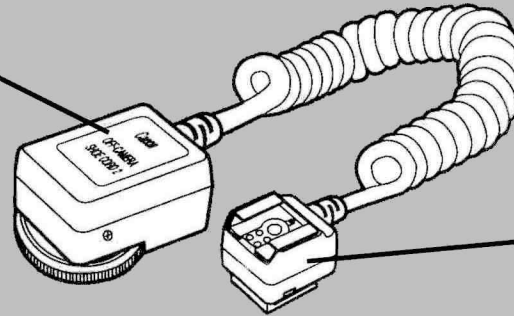
Canon

Off-camera Shoe Cord 2 INSTRUCTIONS

Canon

Adaptateur sabot TTL externe 2 Mode d'emploi

カメラ取り付け部
Connector for the Camera
Sabot pilote



ストロボ取り付け部
Connector for the Flash
Sabot auxiliaire

オフカメラシューコードは、EOS用ストロボを*EOSカメラから離して使うためのアクセサリです。カメラ本体から最大約60cm離して、あらゆるオート機能を駆使してストロボ撮影ができます。

抜け止め防止のロックピン対応になっています。

*EOS 630およびEOS RTカメラには使用できません。

●使用可能ストロボ：スピードライト I60E, 300EZ, 420EZ, 430EZ, 480EG

■取り付け

カメラへの取り付け：オフカメラシューのカメラ取り付け部をカメラのアクセサリシューに差し込み、締め付けねじを締めて固定します。

ストロボの取り付け：ストロボ取り付け部のアクセサリシューにストロボを差し込み、ストロボの締め付けねじで固定します。

*ストロボ取り付け部の底部に、三脚ねじ穴を備えています。三脚にストロボを固定して撮影することができます。

■使用上のご注意

①ストロボの光が、被写体に正しく当たる様にセットしてください。

②取り付け、取りはずしはストロボの電源をOFFにしてから行ってください。

■T-90とスピードライト300TLの組み合わせにもご使用いただけます。

■実際の操作につきましては、キャノンスピードライトの使用説明書をご覧ください。

■都合により製品の仕様、デザインの一部を予告なく変更することがあります。

電波障害規制が適用されている北米(FCC)、カナダ(DOC)およびドイツ(FTZ)では、EOS-I, EOS 620ならびにEOS650以外のEOSカメラとオフカメラシューコードとの併用は避けてください。電波雑音を発生することがあります。

The off-camera shoe cord is an exclusive accessory for EOS series cameras* which allows an external flash to be used away from the camera. The flash can be located as far as 0.6 m/2 ft away from the camera and still perform all the automatic functions possible with flash photography.

The adapter has a locking pin to prevent it from dropping off the flash.

* EOS 600/630 and EOS RT cannot be used.

● Usable Flashes: Speedlites 160E, 200E, 300EZ, 420EZ, 430EZ and 480EG

● Connection

Attaching the Connectors

1) Insert the connector (for the camera) into the camera's accessory shoe. For proper electrical contact, **make sure it is pushed in completely** and tighten the lock nut of the connector.

2) Attach the flash to the accessory shoe of the connector (for the flash). For proper electrical contact, **make sure it is pushed in completely** and tighten the lock nut of the flash.

● A tripod socket is provided on the bottom of the connector for the flash.

● Notes

1) For proper AF auxiliary light operation, **direct the optical axes of both the lens in use and the flash toward the same point.**

2) **Be sure to turn the flash's main switch off before connecting or disconnecting operation.**

● The off-camera shoe cord can also be used for the camera T90 and the flash 300TL combination.

● Please refer to the flash's instructions for its operation.

Weight: 75 g/ 2.6 oz

Subject to change without notice.

Do not use the Off-camera Shoe Cord with an EOS camera other than the EOS-1, EOS 620 and EOS 650 in the United States (FCC), Canada (DOC) and Germany (FTZ), where the radio interference regulations are applied. The radio noise emitted by the products may exceed the specified limits.

Cet accessoire est exclusivement conçu pour les appareils de la série EOS*, il permet l'extension du flash jusqu'à 60 cm du boîtier, pour réaliser un éclairage indirect. Toutes les fonctions automatiques sont conservées.

L'adaptateur est pourvu d'une cheville de fixation pour éviter que le flash ne tombe.

* Sauf avec EOS600/630 et EOS RT.

● Compatible avec les flashes: Speedlite 160E, 200E, 300EZ, 420EZ, 430EZ et 480EG.

● Branchement

1) Glissez le sabot pilote sur la griffe porte-flash du boîtier. Assurez vous de bon contact **en insérant le sabot à fond** dans la griffe, puis serrez la molette de blocage.

2) Glissez le flash dans le sabot auxiliaire **en prenant soin de bien le positionner** pour assurer un bon contact, et serrez la molette de blocage. Sous cette griffe un filetage est destinée à l'installation du flash sur un trépied ou une pince.

● Remarques

1) Pour obtenir un fonctionnement correct de l'éclair auxiliaire AF, **dirigez les axes optiques de l'objectif utilisé et du flash vers le même point.**

2) **Mettez hors circuit le flash et l'appareil pendant les opérations de connection.**

● Ce cordon est compatible avec l'appareil T90 et le flash 300TL.

● Reportez-vous au mode d'emploi du flash utilisé.

Poids: 75 g

Sous réserve de modifications sans préavis.

N'utilisez pas le cordon porte-flash de départ avec un appareil autre que l'EOS-1, l'EOS 620 et l'EOS 650 aux Etats Unis (FCC), au Canada (DOC) et en Allemagne (FTZ), où les prescriptions concernant les brouillages radioélectriques sont en vigueur. Le bruit radioélectrique émis par les produits peut dépasser les limites spécifiées.

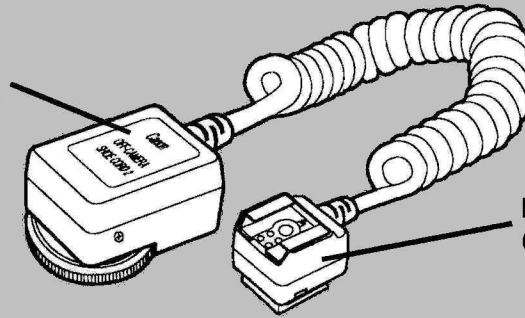
Canon

Blitzschuh mit Kabel 2 Gebrauchsanleitung

Canon

Cable de conexión para el flash 2 Instrucciones

Kameraseitigen Anschluß
Conector para la cámara



Blitzseitigen Anschluß
Conector para el flash

Das Blitz-Verlängerungskabel ermöglicht es, beim Einsatz der EOS-Kameras* ein externes Blitzgerät bis zu, 0,6 m von der Kamera entfernt anzuschließen, wobei alle Automatikfunktionen erhalten bleiben.

Der Adapter ist mit einer Verriegelungsstift ausgestattet, um Abfallen des Blitzgerätes zu vermeiden.

* Die EOS 600/630 und EOS RT können nicht verwendet werden.

- **Geeignete Blitzgeräte:** Speedlite 160E, 200E, 300EZ, 420EZ, 430EZ und 480EG

● Anschluß

Anbringen der Anschluß

- 1) Den kameraseitigen Anschluß in den Zubehörschuh der Kamera **schieben und sich vergewissern**, daß er bis zum Anschlag eingeschoben ist. Anschluß anschließend mit seiner Klemmschraube sichern.
 - 2) Das Blitzgerät in den Steckschuh des blitzseitigen-Anschluß **schieben und sich vergewissern**, daß es bis zum Anschlag eingeschoben ist. Blitzgerät anschließend mit seiner Klemmschraube sichern.
- Der blitzseitigen Anschluß hat an seiner Unterseite eine Stativbuchse.

● Hinweise

- 1) Um sicherzustellen, daß die AF-Hilfslampe ordnungsgemäß arbeitet, **müssen die optischen Achsen von jeweilige Objektiv und Blitzgerät auf den gleichen Punkt gerichtet sein.**
 - 2) Beim Anschließen oder Trennen der Kabelverbindung **muß das Blitzgerät ausgeschaltet sein.**
- Das Blitz-Verlängerungskabel ist ebenfalls für die Kamera T90 in Verbindung mit dem Blitzgerät 300 TL geeignet.
 - Bedienungshinweise für das Blitzgerät findet man in dessen Bedienungsanleitung.

Gewicht: 75 g

Änderungen vorbehalten.

Das Blitz-Verlängerungskabel ausschließlich mit den Kamera-modellen EOS-1, EOS 620 und EOS 650 in USA (FCC), Kanada (DOC) und BRD (FTZ) verwenden, wo es den Funkentstörbestimmungen genügt. Störungen, die von diesem Produkt ausgehen, können die festgelegte Höchststreichgrenze überschreiten.

El cable para zapata externa es un accesorio exclusivo para la cámaras de la serie EOS*, que permite usar un flash externo alejado de la cámara hasta 0,6 m. No obstante, son ejecutables todas las funciones automáticas posibles en la fotografía con flash.

El adaptador tiene un perno de fijación para evitar que ésta se caiga del flash.

* No se puede usar EOS 600/630 ni EOS RT.

- **Flashes usables:** Speedlite 160E, 200E, 300EZ, 420EZ, 430EZ y 480EG

● Conexión

Acoplamiento de conectadores

- 1) Inserte el conector (para la cámara) en la zapata accesoria de la cámara. Para asegurar conexión eléctrica adecuada, **cerciórese de que entra completamente** y apriete la contratuerca del conector.
 - 2) Acople el flash a la zapata accesoria del conector (para el flash). Para asegurar conexión eléctrica adecuada, **cerciórese de que entra completamente** y apriete la contratuerca del flash.
- El conector para el flash lleva en la base un alojamiento para trípode.

● Notas

- 1) Para funcionamiento adecuado de la luz auxiliar de AF, **dirija al mismo punto el eje óptico del objetivo utilizando y el del flash.**
 - 2) **Apague sin falta el interruptor principal del flash** antes la operación de conexión o desconexión de los conectadores.
- El cable para zapata externa se puede usar también con la combinación de la cámara T90 y el flash 300TL.
 - Para el manejo del flash, consulte sus instrucciones.

Peso: 75 g

Sujeto a cambio sin preaviso.

No use el cable para zapata externa con cámaras EOS salvo las cámaras EOS-1, EOS 620 y EOS 650 en los Estados Unidos (FCC), Canadá (DOC) y República Federal Alemana (FTZ), donde se apliquen regulaciones de radiointerferencias. El ruido de radio-emisión de los aparatos puede exceder los límites permitidos.

Canon

キヤノン株式会社

キヤノン販売株式会社

〒108 東京都港区三田3-12-15 (東急三田ビル)

カメラ相談センター (03) 3455-9353

CANON INC.

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146, Japan